

Technikpaket Garten-Comfort

DE Installationsanleitung
Technikpaket Garten-Comfort

>> Seite 2-5

EN Installation instructions for the
technique package Garden Comfort

>> Page 6-9

FR Notice d'installation des accessoires du
kit technique Jardin Confort

>> Page 10-13

ES Instrucciones de instalación
Pack técnico «Garden-Comfort»

>> Página 14-17

IT Istruzioni di installazione
Pacchetto Garten-Comfort

>> Pagina 18-21

PL Instrukcja montażu
Pakiet techniczny „Ogród Komfort”

>> Strona 22-25



Installationsanleitung Technikpaket Garten-Comfort

Installationsanleitung Technikpaket Garten-Comfort

Art. Nr. 202561



Die in dieser Anleitung beschriebenen Punkte sind unbedingt zu beachten. Bei Nichtbeachtung erlischt jeglicher Garantieanspruch. Für alle Zusatzartikel erhalten Sie separate, in der Transportverpackung beiliegende, Einbauanleitungen.

Fehlende Anleitungen sind umgehend anzufordern.

Eine Überprüfung der Komponenten auf eventuelle Beschädigungen hat unbedingt vor der Montage bzw. Installation zu erfolgen.

Der Einbau ist fachmännisch durchzuführen.

Inhaltsübersicht

1.	Allgemeine Hinweise	3
1.1	Sicherheit	3
1.2	Kennzeichnungspflicht	3
2.	Lieferumfang Hauptkomponenten	3
3.	Montage Technik	4

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Sicherheit

Bei sämtlichen Arbeiten sind die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften nach DGUV V38 zu beachten. Besonders bei Begehung der Behälter ist eine 2. Person zur Absicherung erforderlich.

Des Weiteren sind bei Einbau, Montage, Wartung, Reparatur usw. die in Frage kommenden Vorschriften und Normen zu berücksichtigen. Hinweise hierzu finden Sie in den dazugehörigen Abschnitten dieser Anleitung.

Die Installation der Anlage bzw. einzelner Anlagenteile muss fachmännisch und nach beiliegender Anleitung durchgeführt werden.

Bei sämtlichen Arbeiten an der Anlage bzw. Anlagenteilen ist immer die Gesamtanlage außer Betrieb zu setzen und gegen unbefugtes Wiedereinschalten zu sichern.

Es wird ein umfangreiches Sortiment an Zubehörteilen angeboten, die alle aufeinander abgestimmt sind und zu kompletten Systemen ausgebaut werden können. Die Verwendung, nicht von GRAF freigegebener Zubehörteile führt zu einem Ausschluss der Gewährleistung/Garantie.

1.2 Kennzeichnungspflicht

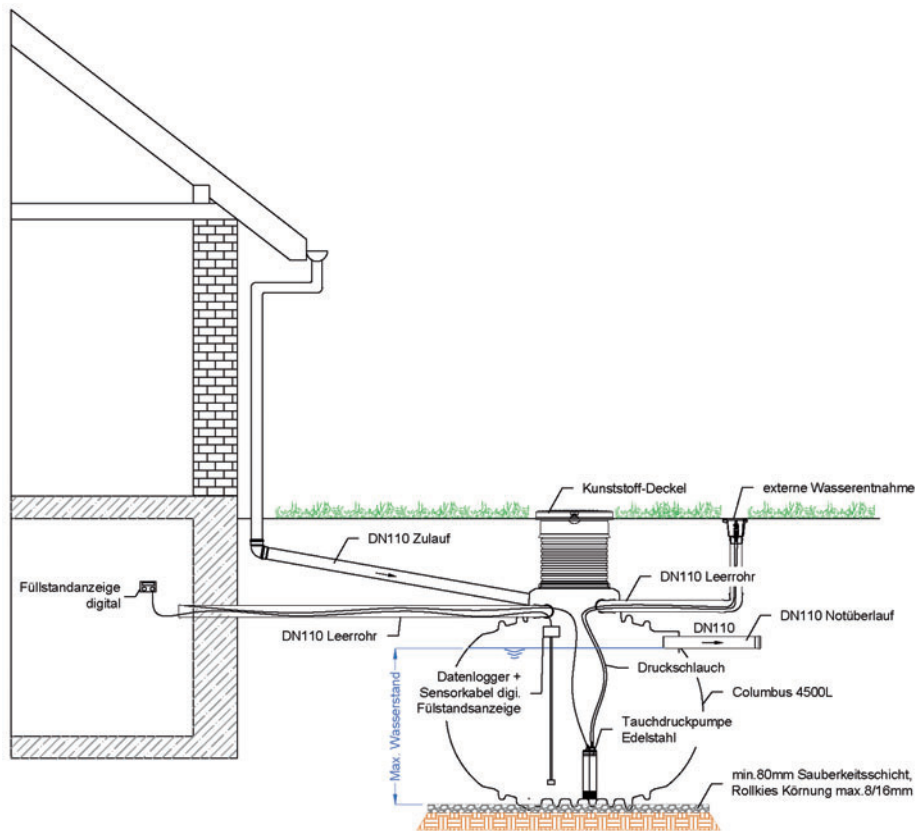
Das Betriebswasser ist nicht zum Verzehr und zur Körperhygiene geeignet.

Alle Leitungen und Entnahmestellen von Brauchwasser sind mit den Worten „Kein Trinkwasser“ schriftlich oder bildlich zu kennzeichnen (DIN 1988 Teil 2, Abs. 3.3.2.) um auch nach Jahren eine irrtümliche Verbindung mit dem Trinkwassernetz zu vermeiden. Auch bei korrekter Kennzeichnung kann es noch zu Verwechslungen kommen, z.B. durch Kinder. Deshalb müssen alle Brauchwasser – Zapfstellen mit Ventilen mit Kindersicherung installiert werden.

2. Lieferumfang Hauptkomponenten

	• Tauchdruckpumpe NiRo 30
	• Wassersteckdose extern
	• 25 mm (1“) Druckschlauch Länge 10 m

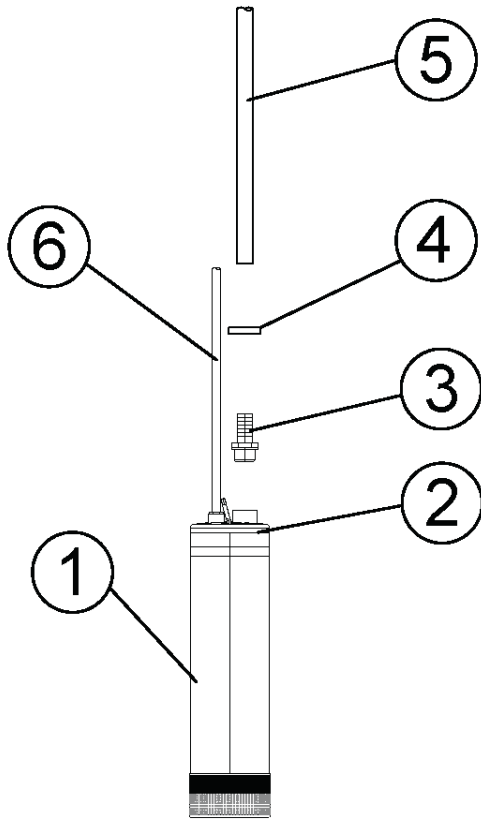
3. Montage Technik



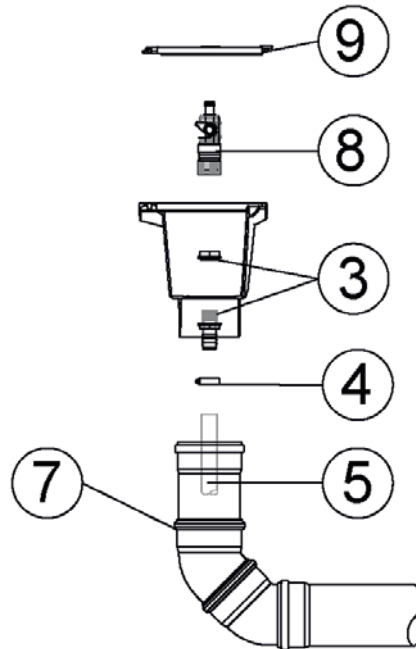
Achtung: Der Abstand zwischen Wassersteckdose und Erdtank ist durch die Länge des Druckschlauches auf 10 m begrenzt.

3. Montage Technik

Detail 1:



Detail 2:



(1) Tauchdruckpumpe Edelstahl

(2) Rückschlagventil (in der Pumpe integriert)

(3) Schlauchtülle 1"

(4) Schlauchklemme

(5) Druckschlauch Farbe Gelb, Länge 10 m

(6) Stromversorgung, Länge 10 m

(7) Leerrohr DN110

(8) Schlauchkupplung

(9) Abdeckung Wassersteckdose

Installation instructions for the technique package Garden Comfort

**Installation instructions
technique package
Garden Comfort**

Order No. 202561



It is indispensable to follow the different instructions of this manual. In case of non-observance any warranty claim is suspended. For every accessory supplied by GRAF you will receive separate installation instructions which will be enclosed in the transport packaging.

Any missing instructions have to be requested immediately.

Previous to installation and mounting, it is obligatory to test all components for possible damages.

The installation has to be realised in a professional manner.

Table of contents

1.	General advice	7
1.1	Safety	7
1.2	Marking responsibility	7
2.	Scope of supply	7
3.	Installation of technical parts	8

1. General advice

1.1 Safety

The relevant accident prevention regulations must be observed during all work. Especially when walking over the container a 2nd person is necessary for safeguard.

Furthermore all relevant rules and norms have to be observed during installation, assembly, maintenance and repairing. Please find relating advices in the respective chapters of this instruction manual.

The installation of this rainwater harvesting system respectively its different components has to be realized in a professional manner and according to the enclosed instruction manual.

For all workings on the system and its components respectively the whole system has to be stopped and protected against unauthorized resetting.

GRAF offers a wide range of accessories which are all matched to each other and which can be extended to complete systems. The use of accessories that have not been approved by GRAF results in the exclusion of the warranty/guarantee.

1.2 Marking responsibility

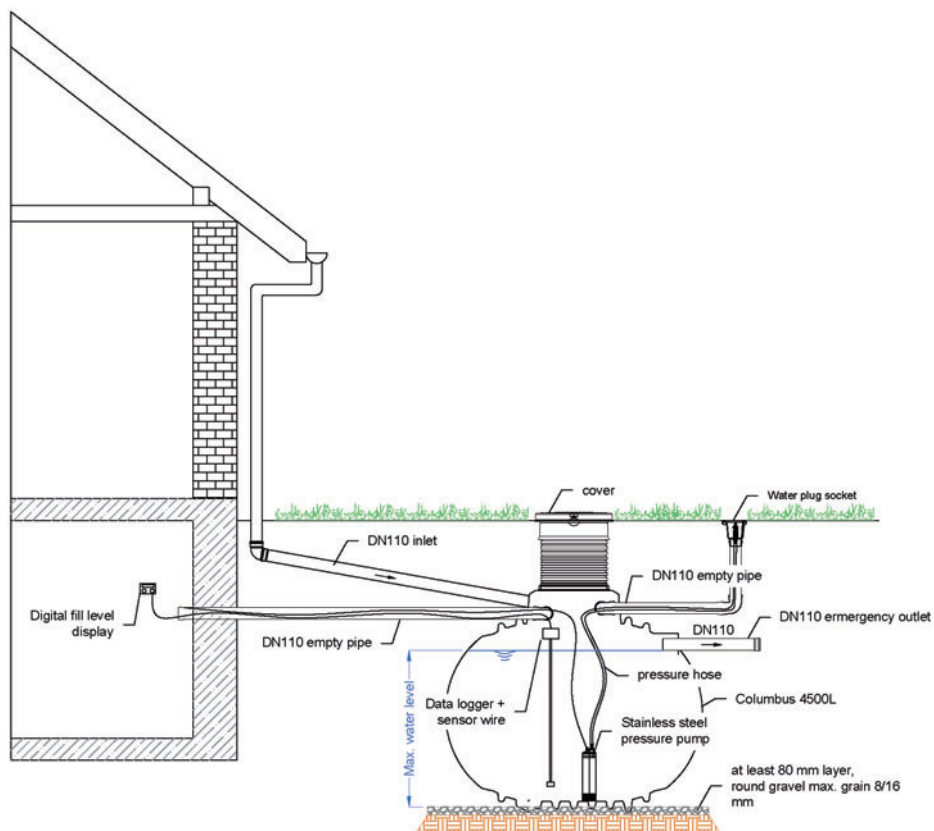
The process water is not suitable for consumption and for body hygiene.

All conduits and tapings of process water have to be marked with „no drinking water“ in writing or by illustrations according to the relevant domestic rules, in order to avoid the wrong connection with the drinking water pipework even after years of use. Wrong use may even arise with correct marking, e.g. by children. Therefore all process water tapings have to be installed with child-safe valves.

2. Scope of supply

	• Submersible Pump NiRo 30
	• Water socket external
	• Pressure hose length 10 m

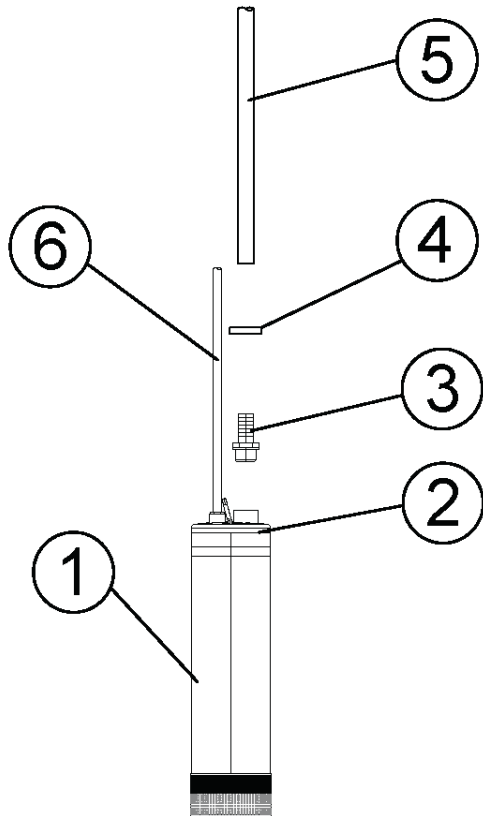
3. Installation of technical parts



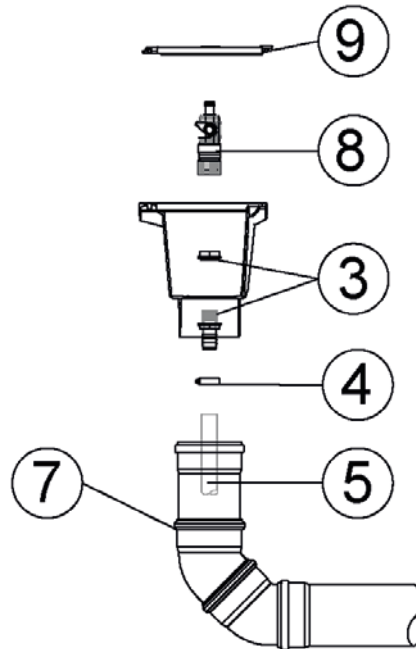
Caution: The distance between the water socket and the underground tank is limited by the pressure hose length of the pressure hose is 10 m

3. Installation of technical parts

Detail 1:



Detail 2:



(1) Submersible Pump NiRo 30

(2) Non return valve (integrated in the pump)

(3) Hose screwing

(4) Hose clip

(5) Pressure hose, yellow colour, length 10m

(6) Electric power supply, lenght 10m

(7) Empty pipe DN110

(8) Hose coupling

(9) Cover for water socket external

Notice d'installation des accessoires du kit technique Jardin Confort

Notice d'installation des accessoires du kit technique Jardin Confort

Réf.: 202561



Lisez attentivement les instructions données dans la notice. Tout manquement à ces consignes annulera la garantie. Lisez également les notices de tous les autres éléments fournis avec votre kit GRAF.

Les notices manquantes sont à récupérer auprès de nos services.

Avant tout montage il est indispensable de vérifier le contenu du carton. Tout article manquant ou non conforme est à signaler immédiatement et ne devra pas être installé.

L'installation doit être réalisée par un professionnel.

Sommaire

1. Généralités	11
1.1 Sécurité	11
1.2 Marquage	11
2. Matériel livré	11
3. Montage	12

1. Généralités

1.1 Sécurité

Lors de tous les travaux, il convient de respecter les consignes de prévention des accidents en vigueur. Durant l'inspection de l'installation, une deuxième personne doit être présente.

Les instructions d'installation, de montage, d'entretien et de réparation indiquées ci-après doivent être scrupuleusement respectées.

L'installation des accessoires doit être effectuée par un installateur professionnel. Durant toute intervention sur les accessoires, l'installation complète doit être mise hors service.

Lors de toute intervention sur l'installation (montage, vérification, réparations éventuelles...), les précautions d'usage et normes en vigueur sont à respecter.

Durant toute intervention sur la cuve ou les accessoires, l'installation complète doit être mise hors service.

La société GRAF vous propose une gamme d'accessoires complémentaire et décline toute prise en charge sous garantie en cas d'utilisation d'accessoires non conformes.

1.2 Marquage

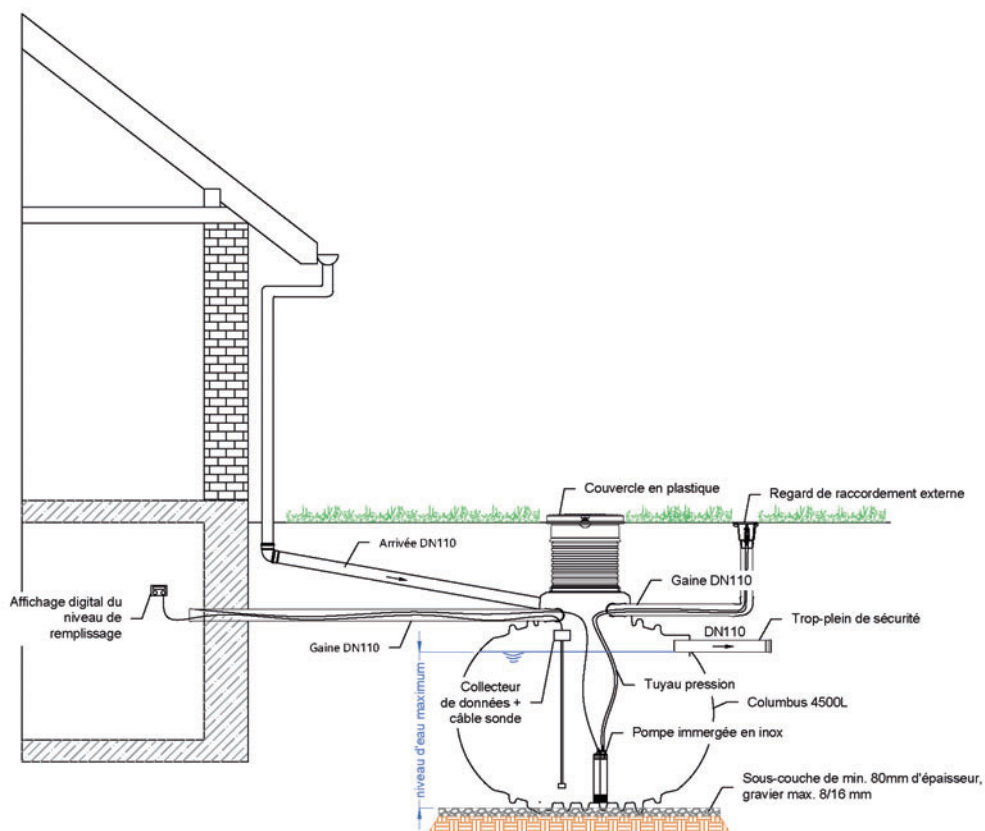
L'eau de pluie simplement filtrée (c'est à dire non traitée) ne doit en aucun cas être utilisée pour une consommation courante ou l'hygiène corporelle.

Afin d'éviter toute confusion, toutes les sorties d'eau de pluie doivent être signalées par la mention écrite ou en image « Eau non potable ». Les tuyauteries doivent être marquées d'un adhésif de couleur pour être repérées facilement. Toutes les sorties doivent être équipées de vannes « sécurité enfant ».

2. Matériel livré

	• Pompe immergée NiRo 30
	• Regard raccordement externe
	• Tuyau de pression 10 m

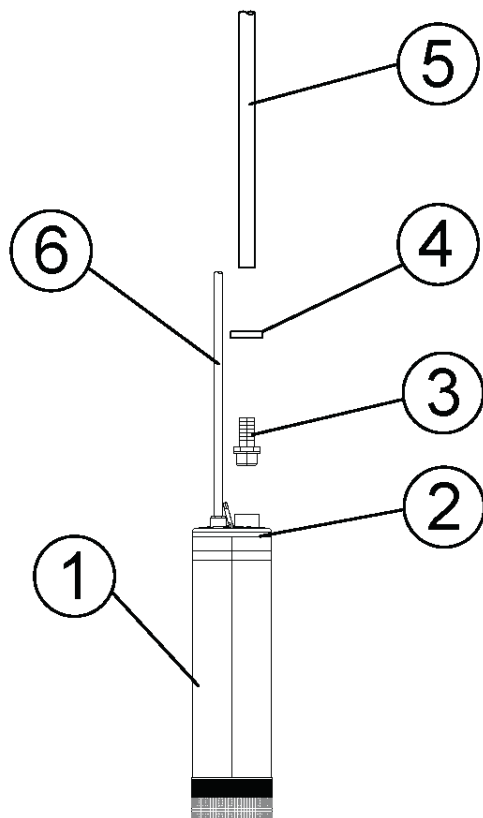
3. Montage



Attention: La distance maximum entre le regard et la cuve correspond à la longueur du tuyau d'aspiration soit : 10 m

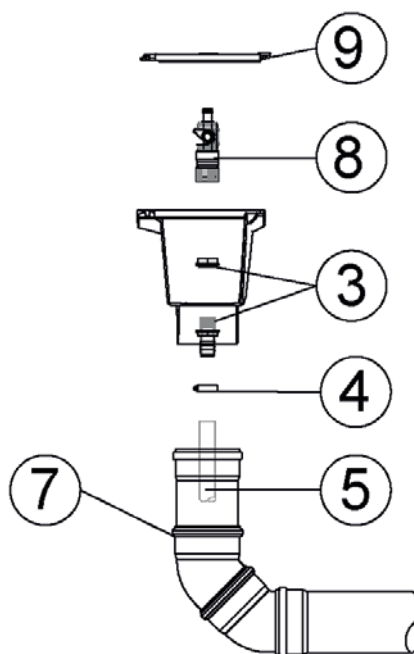
3. Montage

Detail 1:



- (1) Pompe immergée NiRo 30
- (2) Clapet anti-retour (intégré dans la pompe)
- (3) Raccord en laiton
- (4) Collier de serrage
- (5) Tuyau de refoulement, longueur 10m
- (6) Câble électrique longueur 10m

Detail 2:



- (7) Gaine DN110
- (8) Raccord de tuyau
- (9) Couvercle pour regard raccordement externe

Instrucciones de instalación Pack técnico «Garden-Confort»

Instrucciones de instalación Pack técnico «Garden-Confort»

N.º de artículo 202561



Es imprescindible respetar los puntos descritos en estas instrucciones. En caso de incumplimiento, quedará anulado cualquier derecho de garantía. Para todos los artículos adicionales, recibirá instrucciones de montaje por separado, incluidas en el embalaje de transporte.

Si faltan instrucciones, solicítelas de inmediato.

Es imprescindible comprobar que los componentes no presenten daños antes del montaje o la instalación.

La instalación debe realizarse por personal cualificado.

Índice

1.	Indicaciones generales	15
1.1	Seguridad	15
1.2	Obligación de etiquetado	15
2.	Contenido del suministro: componentes principales	15
3.	Instalación	16

1. Indicaciones generales

1.1 Seguridad

En todos los trabajos deben respetarse las vigentes normas de prevención de accidentes laborales. Especialmente al acceder al interior de los depósitos, es necesaria la presencia de una segunda persona para garantizar la seguridad.

Además, durante la instalación, el montaje, el mantenimiento, la reparación, etc., deben tenerse en cuenta las normas y reglamentos aplicables. Encontrará información al respecto en los apartados correspondientes de este manual.

La instalación del sistema o de sus componentes individuales debe realizarse de forma profesional y siguiendo las instrucciones adjuntas.

Durante cualquier trabajo en la instalación o en sus componentes, se debe poner siempre fuera de servicio toda la instalación y asegurarla contra un reinicio no autorizado.

Se ofrece una amplia gama de accesorios, todos ellos compatibles entre sí y que pueden combinarse para formar sistemas completos. El uso de accesorios no homologados por GRAF conlleva la exclusión de la garantía.

1.2 Obligación de etiquetado

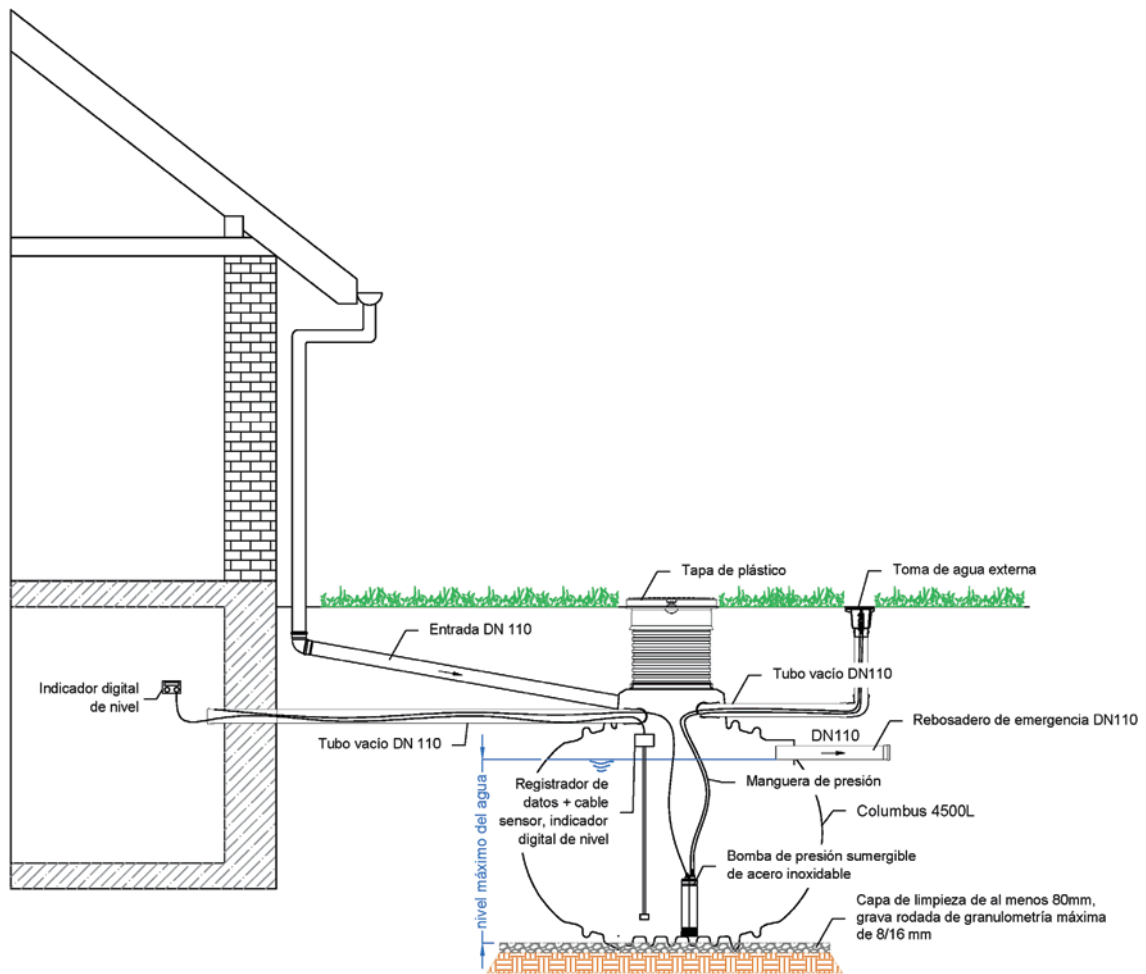
El agua pluvial no es apta para el consumo ni para la higiene personal.

Todas las tuberías y puntos de toma de agua pluvial deben identificarse con la indicación «No es agua potable», ya sea por escrito o mediante un símbolo (DIN 1988, parte 2, apartado 3.3.2.), para evitar, incluso al cabo de años, una conexión errónea con la red de agua potable. Incluso con una señalización correcta, pueden producirse confusiones, por ejemplo, por parte de los niños. Por ello, todos los puntos de toma de agua pluvial deben estar equipados con válvulas con seguridad para niños.

2. Contenido del suministro: componentes principales

	• Bomba de presión sumergible NiRo 30
	• Toma de agua externa
	• Manguera de agua de 25 mm (1") con una longitud de 10 m

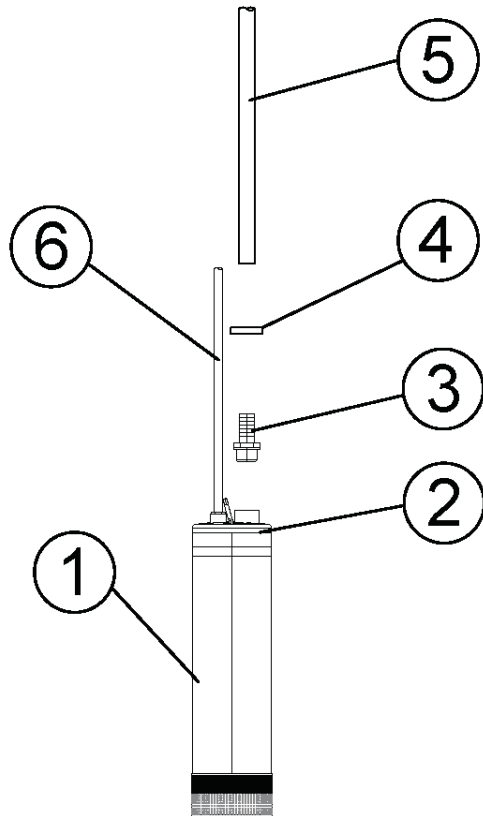
3. Instalación



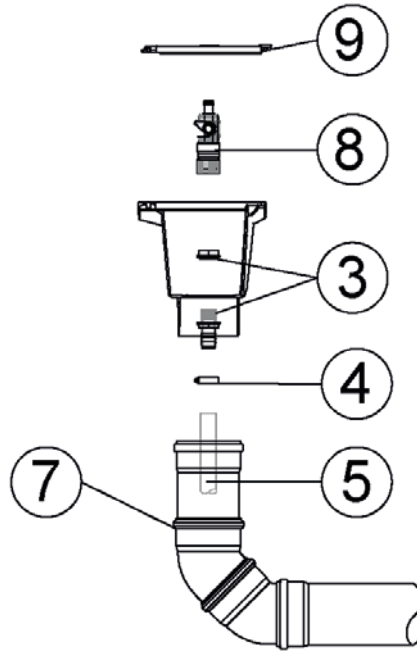
Atención: La distancia entre la toma de agua y el depósito soterrado está limitada a 10 m por la longitud de la manguera de agua.

3. Instalación

Detalle 1:



Detalle 2:



(1) Bomba sumergible de acero inoxidable

(2) Válvula de retención (integrada en la bomba)

(3) Adaptador de manguera de 1"

(4) Abrazadera de manguera

(5) Manguera de agua, color amarillo, longitud 10 m

(6) Cable de alimentación, longitud 10 m

(7) Tubo vacío DN110

(8) Acoplamiento de manguera

(9) Tapa de la toma de agua

Istruzioni di installazione Pacchetto Garten-Comfort

Istruzioni di installazione Pacchetto Garten-Comfort

Cod. art. 202561



È indispensabile attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni. In caso di mancata osservanza, decade qualsiasi diritto di garanzia. Per tutti gli articoli aggiuntivi sono disponibili istruzioni di montaggio separate, allegate all'imballaggio di trasporto.

Eventuali istruzioni mancanti devono essere richieste immediatamente.

È indispensabile verificare che i componenti non presentino eventuali danni prima del montaggio o dell'installazione.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte.

Indice

1.	Note generali	19
1.1	Sicurezza	19
1.2	Obbligo di identificazione	19
2.	Fornitura componenti principali	19
3.	Montaggio tecnico	20

1. Note generali

1.1 Sicurezza

Durante l'esecuzione di tutti i lavori è necessario rispettare le norme antinfortunistiche vigenti. In particolare, quando si accede all'interno dei serbatoi, è necessaria la presenza di una seconda persona a garanzia della sicurezza.

Inoltre, durante l'installazione, il montaggio, la manutenzione, la riparazione ecc. è necessario rispettare le norme e le disposizioni applicabili. Le relative indicazioni sono riportate nelle sezioni corrispondenti del presente manuale.

L'installazione dell'impianto o delle singole parti dell'impianto deve essere eseguita a regola d'arte e secondo le istruzioni allegate.

Durante tutti i lavori sull'impianto o sulle sue parti, l'intero impianto deve essere sempre messo fuori servizio e protetto contro la riattivazione non autorizzata.

È disponibile un vasto assortimento di accessori, tutti compatibili tra loro e integrabili in sistemi completi. L'utilizzo di accessori non approvati da GRAF comporta l'esclusione della garanzia.

1.2 Obbligo di identificazione

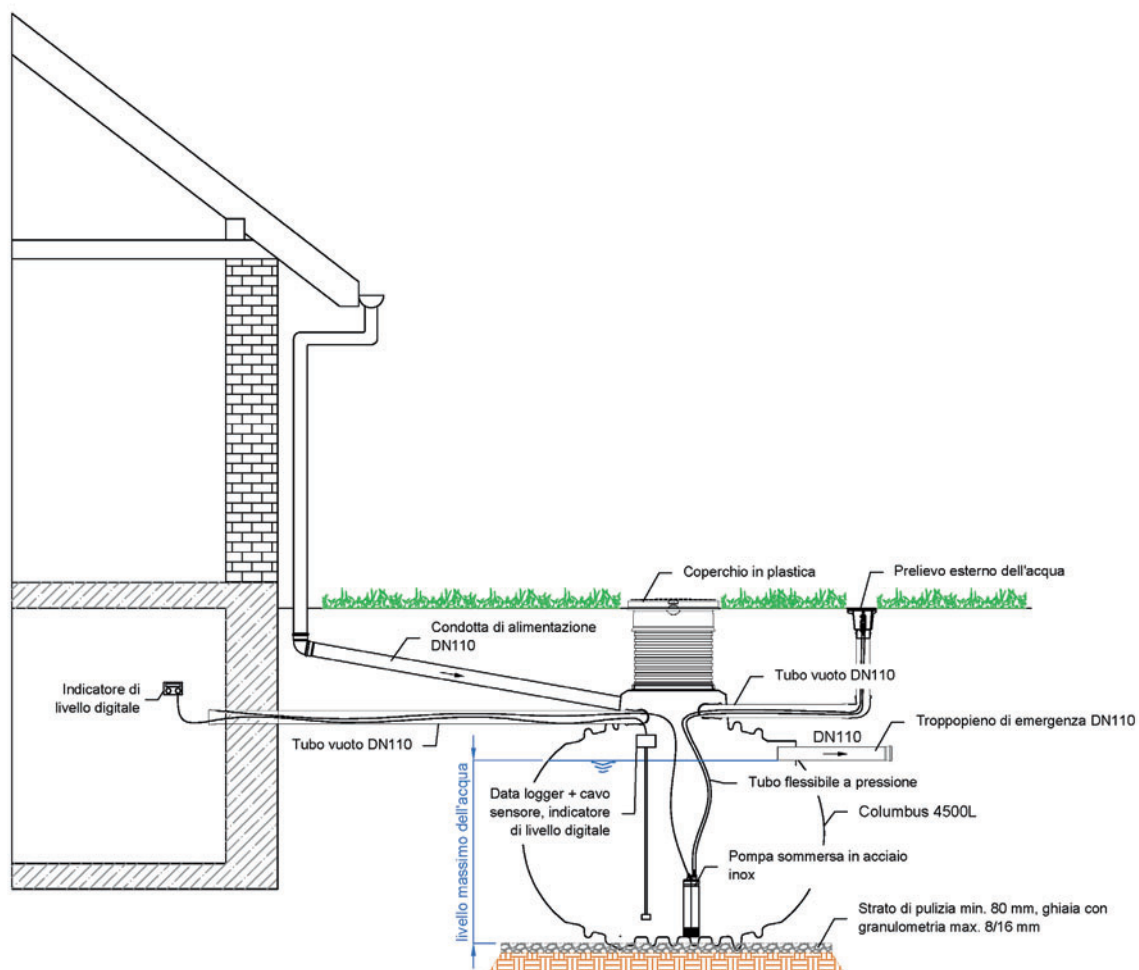
L'acqua di servizio non è adatta al consumo né all'igiene personale.

Tutte le tubazioni e i punti di prelievo dell'acqua industriale devono essere contrassegnati con la dicitura «Non potabile» per iscritto o tramite simboli (DIN 1988 parte 2, par. 3.3.2.) per evitare, anche a distanza di anni, un collegamento errato con la rete dell'acqua potabile. Anche in presenza di una corretta segnaletica possono verificarsi casi di confusione, ad esempio da parte dei bambini. Pertanto, tutti i punti di prelievo dell'acqua industriale devono essere dotati di valvole con dispositivo di sicurezza per bambini.

2. Fornitura componenti principali

	• Pompa a immersione NiRo 30
	• Presa d'acqua esterna
	• Tubo di mandata da 25 mm (1") Lunghezza 10 m

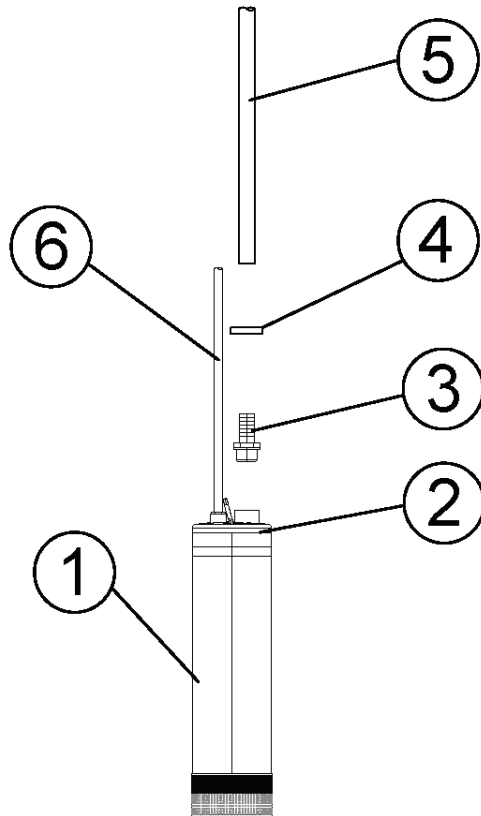
3. Montaggio tecnico



Attenzione: La distanza tra la presa d'acqua e il serbatoio interrato non deve superare 10 m, in base alla lunghezza del tubo flessibile di mandata.

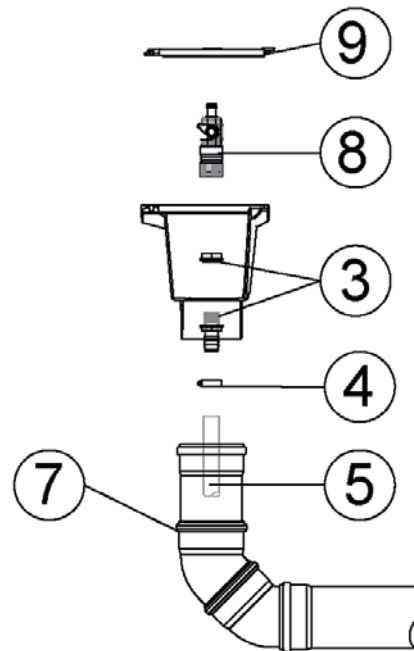
3. Montaggio tecnico

Dettaglio 1:



- (1) Pompa sommersa in acciaio inox
- (2) Valvola di ritegno (integrata nella pompa)
- (3) Raccordo per tubo flessibile 1"
- (4) Fascetta stringitubo
- (5) Tubo in pressione colore giallo, lunghezza 10 m
- (6) Cavo di alimentazione, lunghezza 10 m

Dettaglio 2:



- (7) Tubo vuoto DN110
- (8) Raccordo rapido per tubo flessibile
- (9) Copertura presa acqua

Instrukcja montażu Pakiet techniczny „Ogród Komfort”

**Instrukcja montażu
Pakiet techniczny „Ogród
Komfort”**

Kod 202561



Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje utratę wszelkich praw wynikających z gwarancji. Do wszystkich elementów dodatkowych dołączone są osobne instrukcje montażu, znajdujące się w opakowaniu transportowym.

W przypadku braku instrukcji należy niezwłocznie zwrócić się o ich dostarczenie.

Przed montażem lub instalacją należy bezwzględnie sprawdzić elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Montaż należy przeprowadzić w sposób profesjonalny.

Spis treści

1.	Wskazówki ogólne	23
1.1	Bezpieczeństwo	23
1.2	Obowiązek oznakowania	23
2.	Zakres dostawy – główne komponenty	23
3.	Montaż elementów	24

1. Wskazówki ogólne

1.1 Bezpieczeństwo

Podczas wykonywania wszelkich prac należy przestrzegać właściwych przepisów BHP. Szczególnie podczas wchodzenia do zbiorników wymagana jest obecność drugiej osoby zapewniającej bezpieczeństwo.

Ponadto podczas instalacji, montażu, konserwacji, napraw itp. należy przestrzegać odpowiednich przepisów i norm. Informacje na ten temat znajdują się w odpowiednich rozdziałach niniejszej instrukcji.

Instalacja urządzenia lub poszczególnych jego części musi być przeprowadzona fachowo i zgodnie z załączoną instrukcją.

Podczas wszelkich prac przy instalacji lub jej częściach należy zawsze wyłączyć całą instalację z eksploatacji i zabezpieczyć ją przed nieuprawnionym ponownym włączeniem.

W ofercie znajduje się szeroki asortyment akcesoriów, które są do siebie dopasowane i mogą być rozbudowywane do kompletnych systemów. Stosowanie akcesoriów niezatwierdzonych przez firmę GRAF powoduje wygaśnięcie gwarancji.

1.2 Obowiązek oznakowania

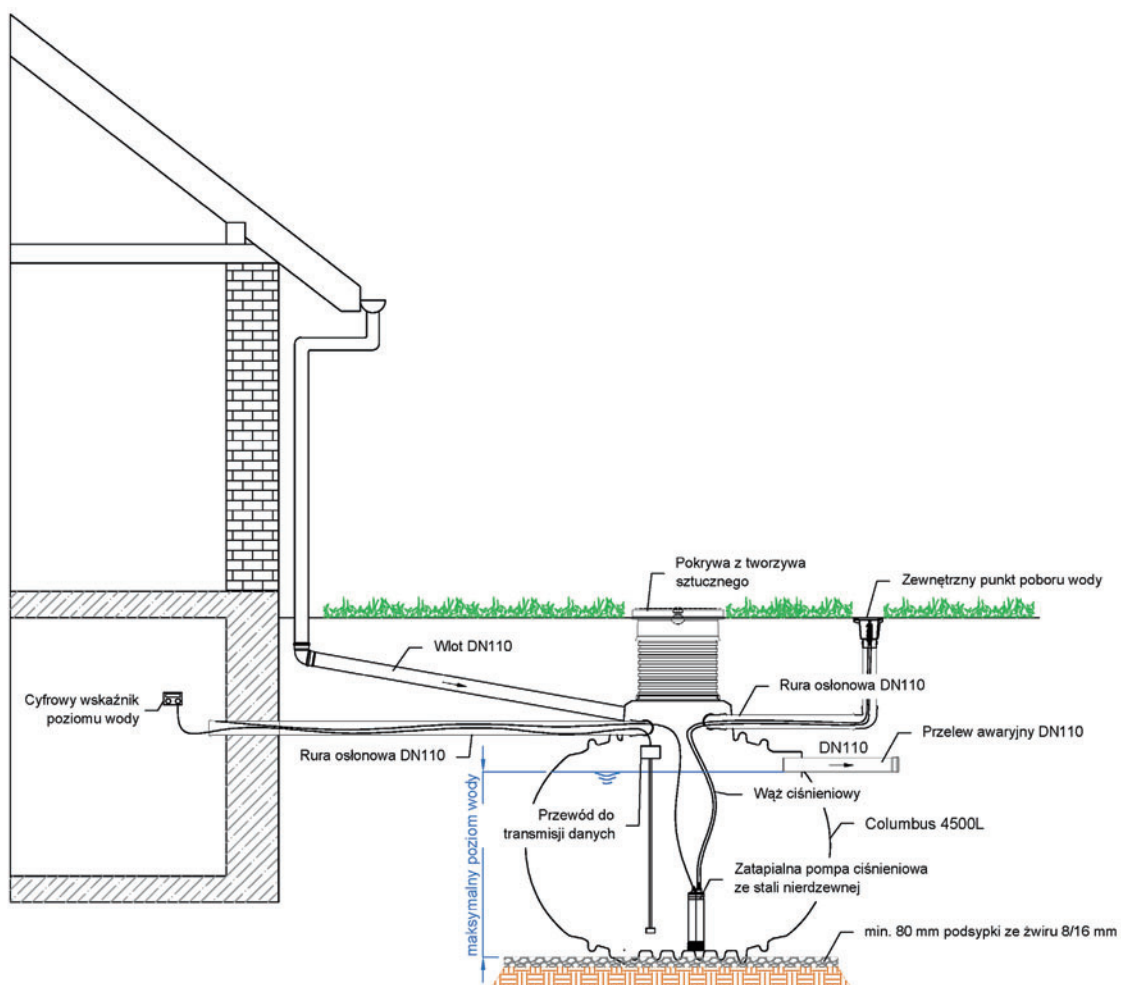
Woda użytkowa nie nadaje się do spożycia ani do higieny osobistej.

Wszystkie przewody i punkty poboru wody użytkowej należy oznakować napisem „Nie jest to woda pitna” w formie tekstowej lub graficznej, aby nawet po latach uniknąć przypadkowego podłączenia do sieci wody pitnej. Nawet przy prawidłowym oznakowaniu mogą wystąpić pomyłki, np. ze strony dzieci. Dlatego wszystkie punkty poboru wody użytkowej muszą być wyposażone w zawory z zabezpieczeniem przed dziećmi.

2. Zakres dostawy – główne komponenty

	• Zatapialna pompa ciśnieniowa NiRo 30
	• Zewnętrzny punkt poboru wody
	• Wąż ciśnieniowy 25 mm (1") o długości 10 m

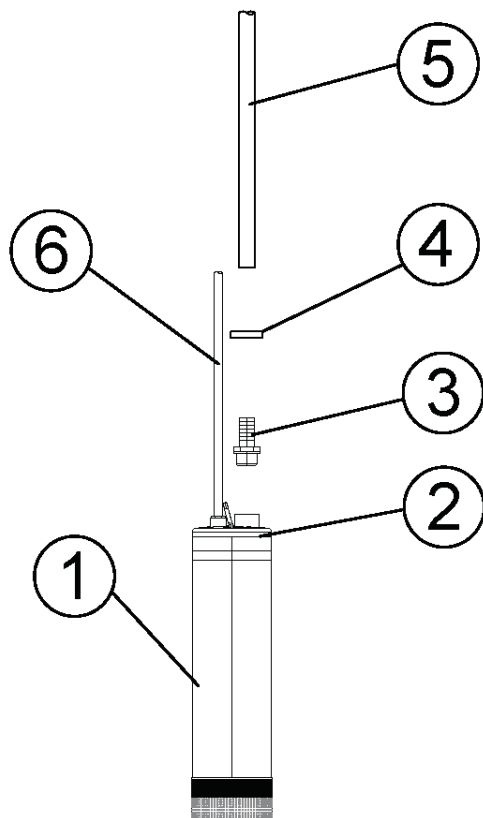
3. Montaż elementów



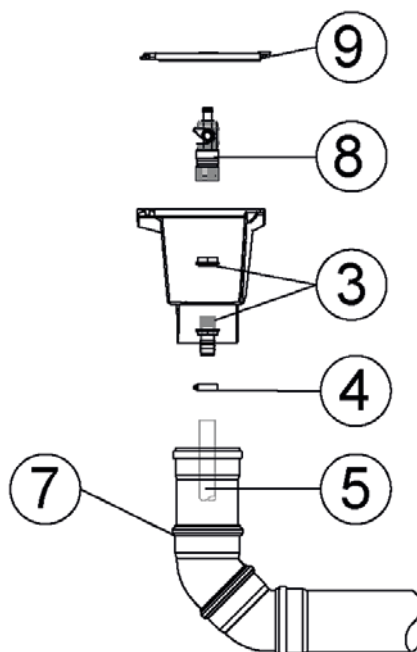
Uwaga: Odległość między przyłączem wodnym a zbiornikiem podziemnym jest ograniczona do 10 m ze względu na długość węża ciśnieniowego.

3. Montaż elementów

Szczegół 1:



Szczegół 2:



(1) Pompa ciśnieniowa zatapialna ze stali nierdzewnej

(2) Zawór zwrotny (zintegrowany z pompą)

(3) Końcówka węża 1"

(4) Zacisk węża

(5) Wąż ciśnieniowy, kolor żółty, długość 10 m

(6) Zasilanie elektryczne, długość 10 m

(7) Rura osłonowa DN110

(8) Złączka węża

(9) Pokrywa punktu poboru wody

[illegible]

[illegible]

FR

Diagram illustrating the recycling process: A person recycling icon, followed by a box, a roll of paper, a sheet of paper, an open book, a roll of paper, a box, and a recycling bin icon.



28 / 28